

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يتوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأً بما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولابد من الربط بينها وبين وصف البرنامج:

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| كلية اللغات | 1. المؤسسة التعليمية |
| اللغة العربية | 2. القسم العلمي / المركز |
| الترجمة السياسية / المرحلة الثالثة | 3. اسم / رمز المقرر |
| 3 ساعة أسبوعياً | 4. أشكال الحضور المتاحة |
| 2021 – 2020 سنوي | 5. الفصل / السنة |
| 96 ساعة | 6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) |
| 2021 / 5 / 27 | 7. تاريخ إعداد هذا الوصف |
| | 8. أهداف المقرر |
| يهدف المقرر الترجمة السياسية الى تعريف الطالب بماهية الترجمة السياسية من ناحية اساليب الصياغة واشتقاق المصطلحات السياسية ، كما يهدف المقرر الى تبيان الصعوبات والمعوقات التي تواجه المترجم اثناء ترجمته لنصوص سياسية من اجل تذليل تلك الصعوبات والمعوقات للوصول الى ترجمة دقيقة وواضحة لا لبس في فهم معاناتها. | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

.10. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- أ1- ان يفهم الطالب دلالة مصطلح الترجمة السياسية .
- أ2- ان يدرك الطالب الفرق بين الترجمة السياسية وسائر انواع الترجمة الاخرى.
- أ3- ان يفهم الطالب ماهية المصطلح السياسي وكيفية ترجمته.
- أ4- ان يتعلم الطالب المستويات المختلفة للنص السياسي.
- أ5- ان يدرك الطالب اهمية الدقة في الترجمة السياسية والوصول الى المعنى الدقيق للمصطلح السياسي

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب1 – التعرف على التمييز بين النص السياسي وغيره من سائر النصوص.
- ب2 – تطوير مهارات الطالب في ترجمة وصياغة المصطلح السياسي .
- ب3 – تطوير مهارات الطالب في استخدام مختلف القواميس وبالخصوص القواميس السياسية .

طرائق التعليم والتعلم

يتم عن طريق تقديم نصوص سياسية مختارة وترجمتها وذلك من خلال التفاعل بين الطالبة فيما بينهم والاستاذ من اجل الوصول الى ترجمة سياسية دقيقة.

طرائق التقييم

يتم التقييم من خلال الاختبارات الدورية والنهائية وكذلك من خلال مشاركة الطالبة فيما بينهم في ترجمة النصوص السياسية في القاعة الدراسية.

ج- الأهداف الوجданية والقيميه

- ج1- المشاركة بين الطلاب والتدرسي في انجاز الواجب التطبيقي.
- ج2- تعزيز قيم المشاركة والتعاون بين الطلبة.
- ج3- التاكيد على العمل بروح الفريق الواحد.
- ج4- عمل تقارير سياسية وتصحيحها فيما بينهم

طرائق التعليم والتعلم

يتم عن طريق القاء المحاضرات وتفعيل النشاط الصفي بين استاذ المادة والطلبة في القاعة الدراسية.

طرائق التقييم

يتم التقييم من خلال الامتحانات اليومية والشهرية والنهائية للمقر الدراسي ، بالإضافة الى انجاز الفروض البيئية للطلبة.

د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

- 1د
- 2د
- 3د
- 4د

11. بنية المقرر

| الأسبوع | الساعات | مخرجات التعلم المطلوبة | اسم الوحدة / أو الموضوع | طريقة التعليم | طريقة التقييم |
|------------|---------|---------------------------|-----------------------------------|---------------|-------------------------------------------|
| الاول | 2 | مقدمة عن الترجمة السياسية | الترجمة السياسية الاهداف والوسائل | القاء محاضرة | ترجمة النصوص او الواجب البيئي او الامتحان |
| الثاني | 2 | نصوص سياسية مختارة | صناعة الاسلحة الخفية | | = |
| الثالث | 2 | نصوص سياسية مختارة | العدسات اللاصقة | | = |
| الرابع | 2 | نصوص سياسية مختارة | العتلات | | = |
| الخامس | 2 | نصوص سياسية مختارة | سرطان القولون | | = |
| السادس | 2 | نصوص سياسية مختارة | اضرار التركلية | | = |
| السابع | 2 | نصوص سياسية مختارة | تأثير التلفاز على الاطفال | | = |
| الثامن | 2 | نصوص سياسية مختارة | البوم المفيدة | | = |
| التاسع | 2 | نصوص سياسية مختارة | الباز الاحمر | | = |
| العاشر | 2 | نصوص سياسية مختارة | تلقيح الاطفال | | = |
| الحادي عشر | 2 | نصوص سياسية مختارة | اجزاء الجمجمة | | = |
| الثاني عشر | 2 | نصوص سياسية مختارة | الحاسوب | | = |

12. البنية التحتية

| | |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1- الكتب المقررة المطلوبة | |
| 2- المراجع الرئيسية (المصادر) | million morfik - million shagiv - million ha'adash - million wala - |
| 3 - البحث | 1 - ملامح الأسطورة العبرية الكنعانية في قصص ميخا يوسف برديفسكي. 2 - اللواحق كطريقة من الطرق الصرفية لاشتقاق المصطلحات العسكرية في اللغة العبرية. 3 - طرق اشتقاق الفعل في العامية الإسرائيلية. |

| | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| موقع الصحف والمجلات العربية المتخصصة. | ا- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية , التقارير ,) |
| ب - المراجع الالكترونية, موقع الانترنت | |

| |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13. خطة تطوير المقرر الدراسي |
| <ul style="list-style-type: none"> • استخدام ما يستجد من تقنيات التعليم لتسهيل المقرر. • استخدام احدث القواميس والمعاجم المختصة. • الاستفادة من البرامج الحاسوبية والموسوعات السياسية الحديثة. • تطوير محتوى المقرر بصورة دورية من خلال الاستعانة بالبحوث الجديدة في مجال الاختصاص. |